

提姆和大個兒

TIM'S FRIEND TOWSER



文·圖 / 艾德華·阿迪卓恩 翻譯 / 林真美

提姆和大個兒

TIM'S FRIEND TOWSER



文・圖 / 艾德華・阿迪卓恩

翻譯 / 林真美

米奇巴克
MAGICBOX

作者／艾德華·阿迪卓恩 Edward Ardizzone

1900年出生於越南。父親是法國籍的義大利人，母親是蘇格蘭人。5歲時隨父母回到英國定居，27歲開始以繪畫為生。

1936年以《小提姆和勇敢的船長》一書，將童年的海洋冒險願望搬上了自己的創作舞台。此書一出，廣受好評，之後以41年的時間，陸續完成了11部以提姆為中心的海洋冒險故事。1956年以《孤單的提姆》獲凱特·格林威獎。

艾德華·阿迪卓恩的作品以文字簡潔、畫面呈現有如舞台著稱。另外，其以線描畫加上水彩的表現方式，承襲了凱迪克、碧翠絲·波特等人的英國繪本故事的表現傳統。其一生共有170本以上的插畫創作，被英國人譽為「插畫界的長老」。這位在英國繪本發展史上極受敬重的作家，於1979年辭世。

譯者／林真美

台中市人，日本國立御茶之水女子大學兒童學碩士。目前在大學兼課，教「兒童文學」「兒童文化」等課程，並經常與兒童、繪本為伍。為《大手牽小手》、《沒大沒小》、《美麗新世界》等繪本系列之催生者。

Tim's Friend Towser

Text and illustrations copyright © Edward Ardizzone 1949

Chinese translation copyright © 2012 Magic Box for Kids, Inc.

Complex Chinese language edition published in agreement with Frances Lincoln Limited, through The Grayhawk Agency.

英國繪本經典 06

提姆和大個兒

文・圖：艾德華·阿迪卓恩 翻譯：林真美 總編輯：何香慧 藝術總監：何香儒
文字編輯：吳愉萱 美術設計：Espresso Art Studio

出版：米奇巴克有限公司 地址：10090台北市羅斯福路四段56號7F-1

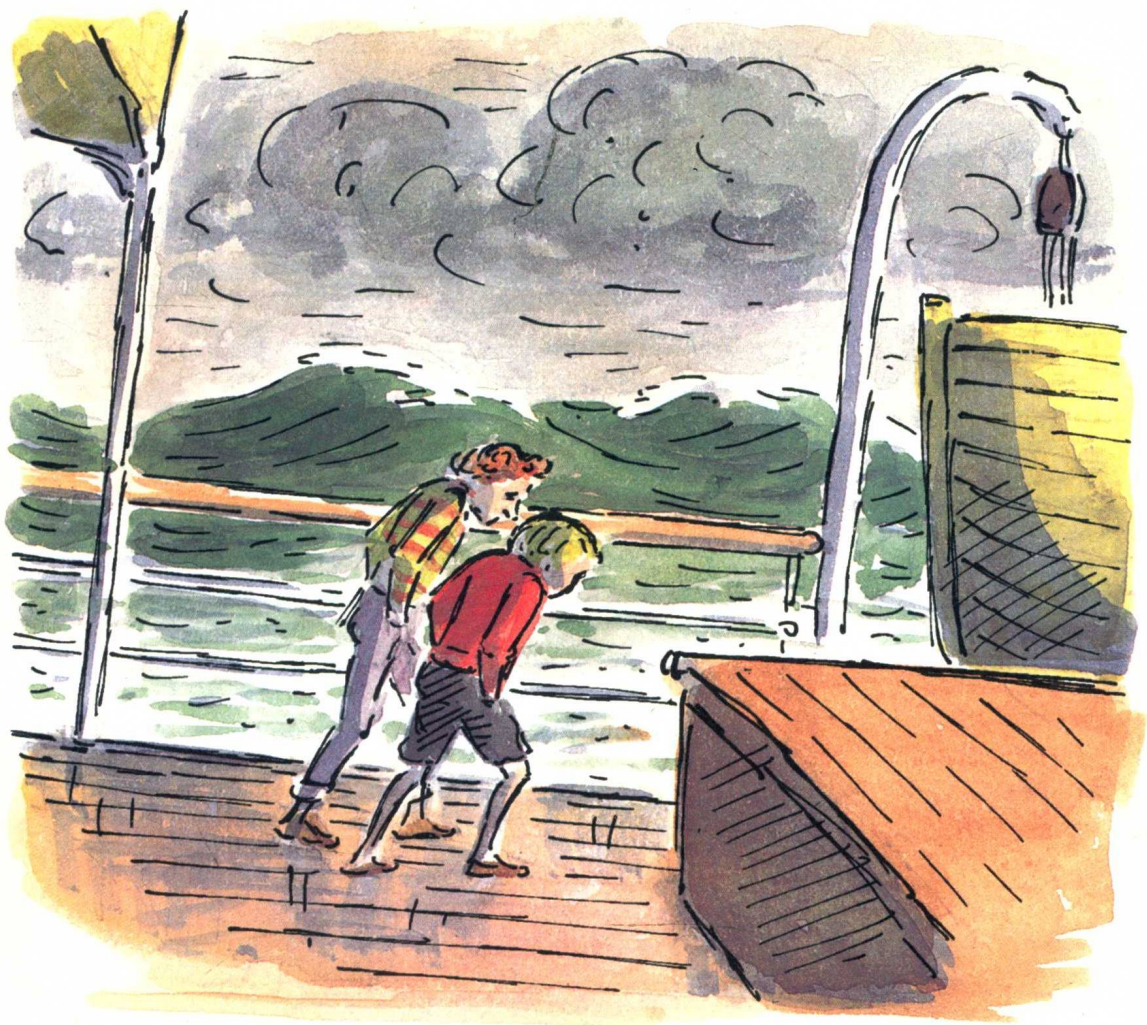
電話：(02)2369-8982 傳真：(02)2367-3586 E-mail：magicboxco@so-net.net.tw

劃撥帳號：19635735 戶名：米奇巴克有限公司 ISBN：978-986-6215-11-7

定價：280元 出版日期：2012年2月初版一刷

總經銷：成陽出版股份有限公司 電話：886-3-358-9000

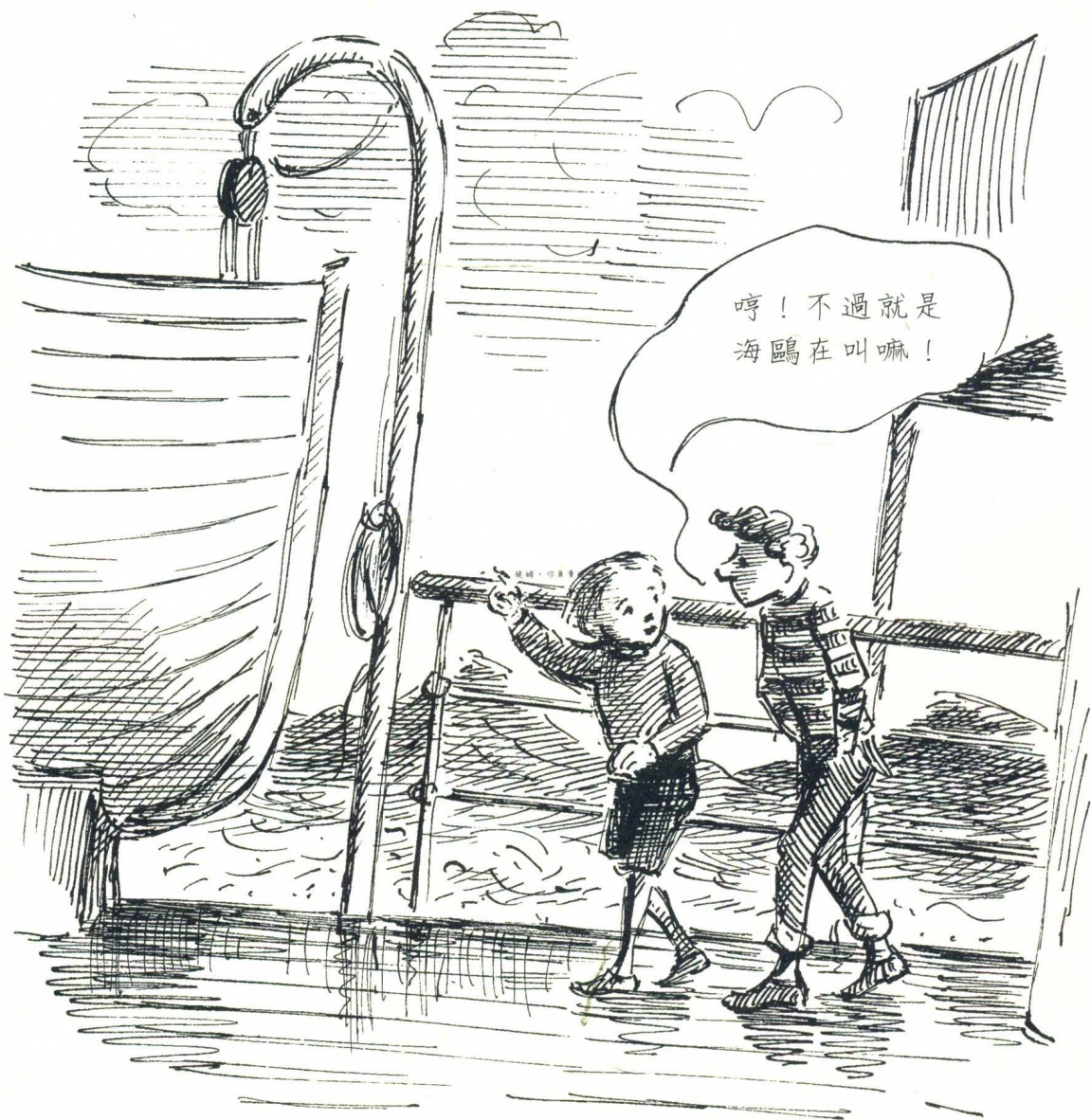
版權所有・請勿翻印 All rights reserved.

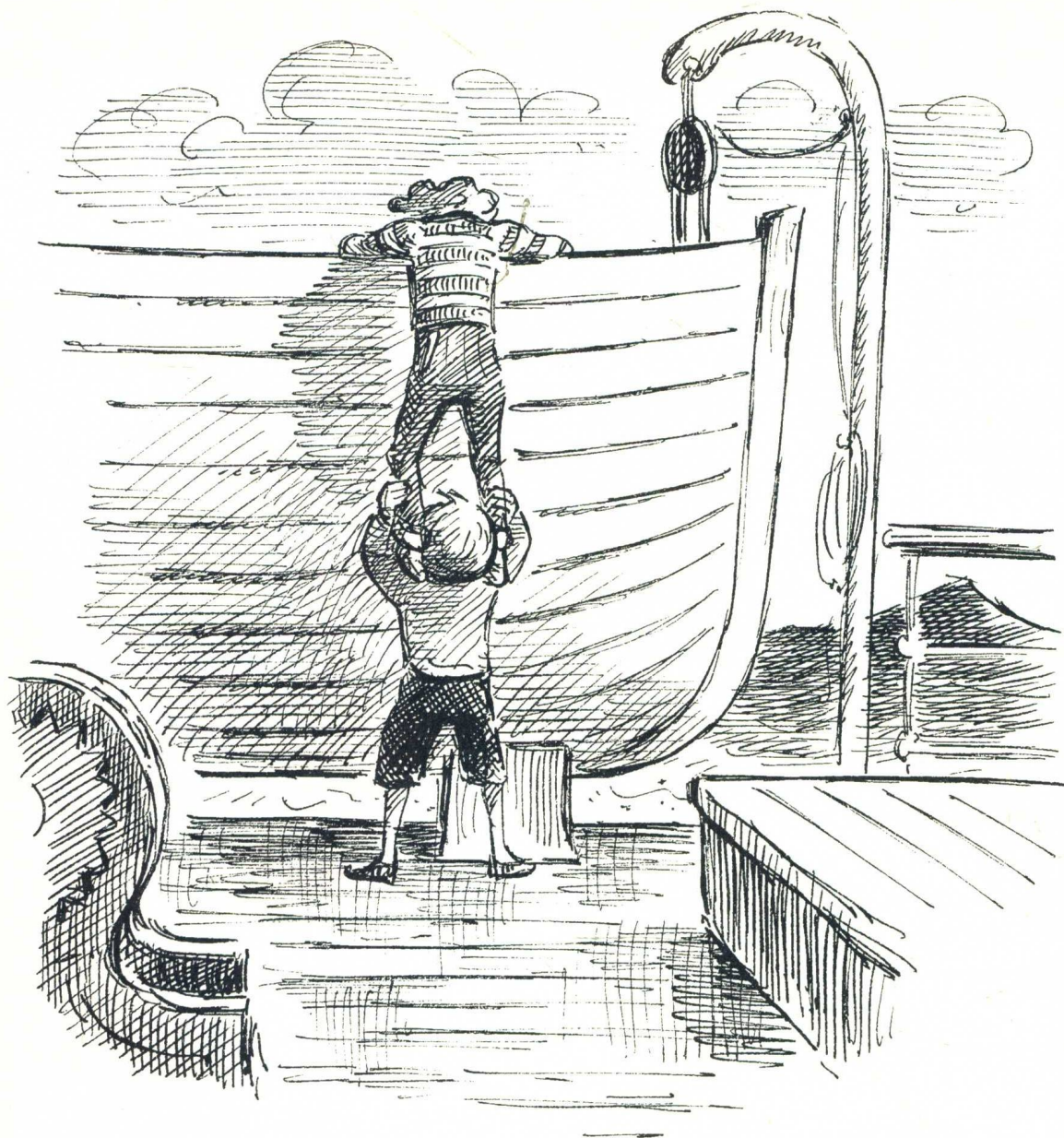


提姆和金傑是皇家富士利號的船上小弟，這艘船，由派伯船長領航。

他們在出海的第一天，就遇上暴風雨。儘管浪潮洶湧，冷得讓人打哆嗦，提姆和金傑為了呼吸新鮮空氣，還是相偕到甲板上閒晃。

除了咻——咻——的風聲，他們還隱約聽到一個奇怪的聲音，從一艘小船裡面傳來。金傑覺得那是海鷗的叫聲，可是提姆卻說：「不可能，根本就不像。」





於是，爲了——探究究竟，金傑爬到小船的上方。

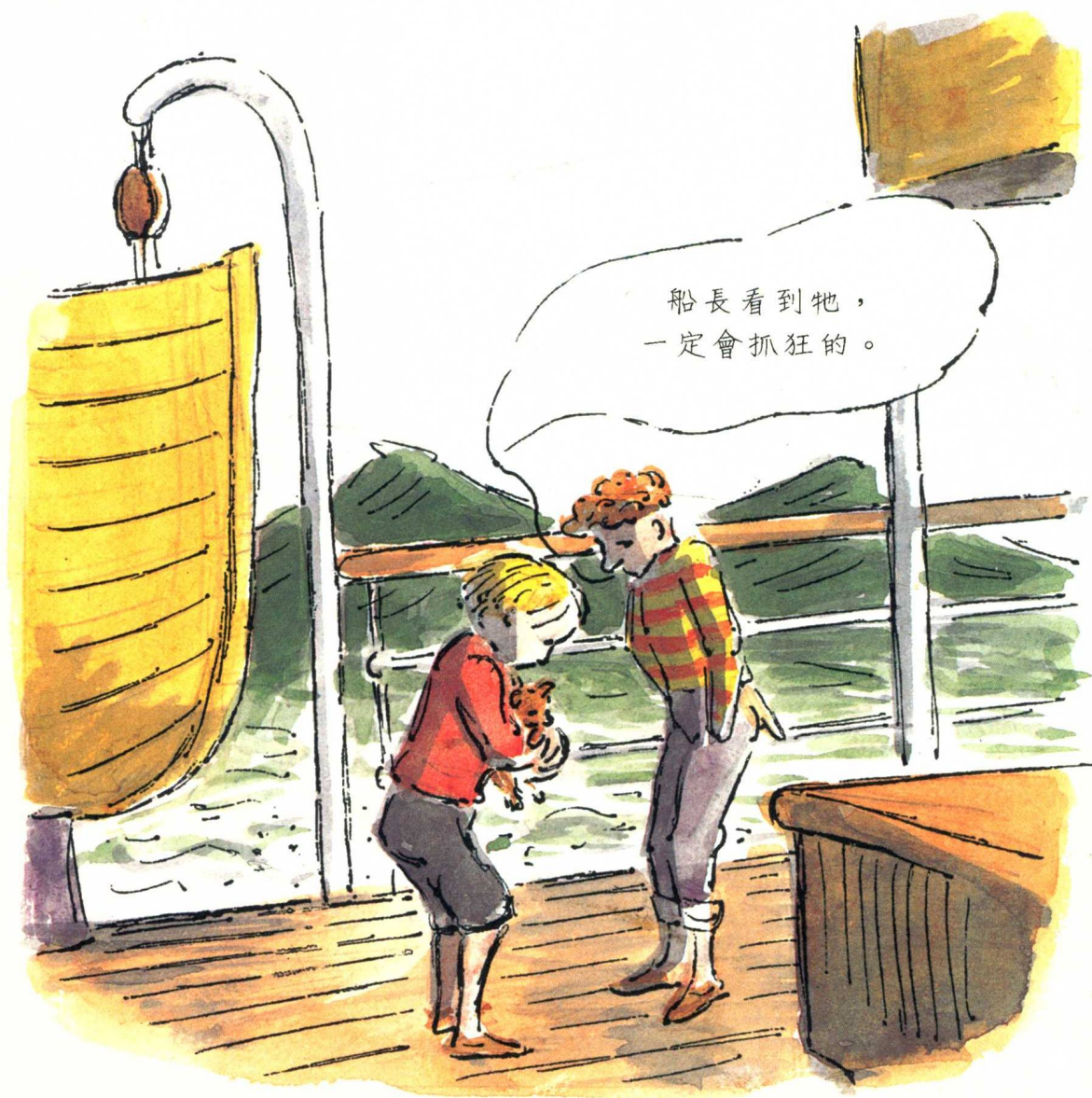
他往裡頭——探，看到了一隻瘦巴巴的小狗。小狗因為又冷又餓，不停的發出嗚咽聲。



派勞伯船長很喜歡貓，他尤其喜歡他養的那隻叫老虎的小貓。可是，他非常討厭狗，沒有人知道，他看到小狗時，會做出什麼事來。就算是——隻出生不久的小狗，一旦被他發現，後果也可能會不

堪設想。

「可憐的小東西。」提姆想：「我們不能讓船長看到牠。」於是，提姆和金傑決定先將小狗藏在他們的房間，等船抵達下一個港口，他們就將牠帶上岸，並為牠找好主人。





提姆找來一個紙箱，鋪上他第二寶貝的上衣，為小狗做好一張溫暖的床。他把紙箱藏在他的床鋪底下。

他們兩人將食物分給小狗吃。他們每次都要偷偷將自己分得的肉片、麵包、奶油放進口袋，然後趕緊回到房間，去餵他們的小狗。

小_ㄒ狗_ㄍ很_ㄏ貪_ㄍ吃_ㄔ，每_ㄇ次_ㄘ都_ㄉ把_ㄅ他_ㄊ們_ㄇ帶_ㄉ回_ㄏ來_ㄌ的_ㄉ食_ㄕ物_ㄨ吃_ㄔ得_ㄉ精_ㄐ光_ㄍ。

提_ㄊ姆_ㄇ和_ㄏ金_ㄐ傑_ㄉ常_ㄔ常_ㄔ利_ㄌ用_ㄩ工_ㄍ作_ㄘ的_ㄉ空_ㄎ檔_ㄌ，
回_ㄏ到_ㄉ房_ㄈ間_ㄐ跟_ㄍ小_ㄒ狗_ㄍ玩_ㄎ。

他_ㄊ們_ㄇ討_ㄊ論_ㄌ了_ㄌ半_ㄆ天_ㄐ，決_ㄉ定_ㄇ叫_ㄐ這_ㄌ隻_ㄌ小_ㄒ狗_ㄍ
「大_ㄉ個_ㄍ兒_ㄌ」。





當^カ船^{イヌボネ}停^ト靠^カ在^ニ第^{ダイ}一^{イチ}個^コ港^{コウ}口^{コウ}時^{トキ}，提^チ姆^ム把^ヲ大^{ダイ}個^コ兒^ニ藏^カ在^ニ他^{カノ}的^ノ衣^イ服^{フク}裡^ニ面^ヘ。下^シ了^カ船^{イヌボネ}以^テ後^{ノチ}，他^{カノ}問^カ遍^ヘ了^カ所^{ショ}有^ユ的^ノ人^{タチ}，可^レ是^レ都^モ沒^モ有^ユ人^{タチ}想^フ要^ス收^ウ留^ル這^{コノ}隻^{ヒツ}小^{コノ}狗^{イヌ}。



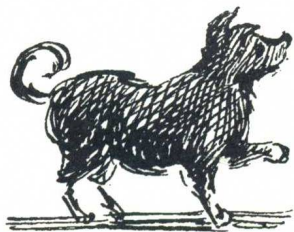
哇！這是純種獵犬嗎？

先生，要不要養一隻可愛的小狗呢？

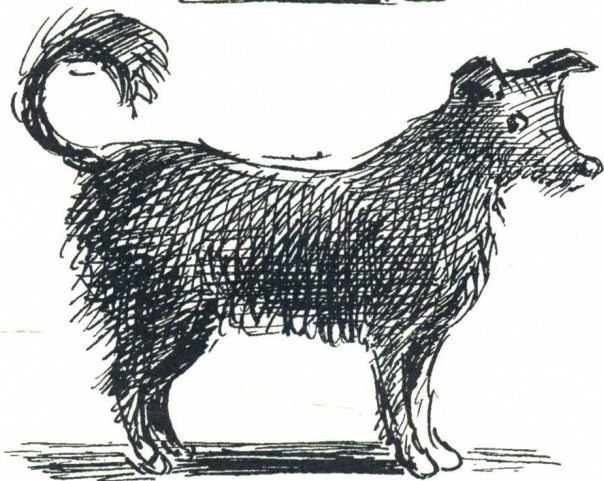
當_カ船_{シヨウ}停_ト靠_マ第_カ二_ニ個_コ、第_カ三_サ個_コ、第_カ四_シ個_コ…
港_カ口_カ時_ト，依_レ然_ガ沒_ク有_マ人_ヲ想_フ要_ハ收_メ留_メ小_コ狗_ヲ。

「天_カ啊_ヤ！ 」提_チ姆_ム心_ヲ想_フ：「我_ガ們_ヲ該_カ怎_ニ麼_ニ辦_ス才_ハ好_シ？ 」

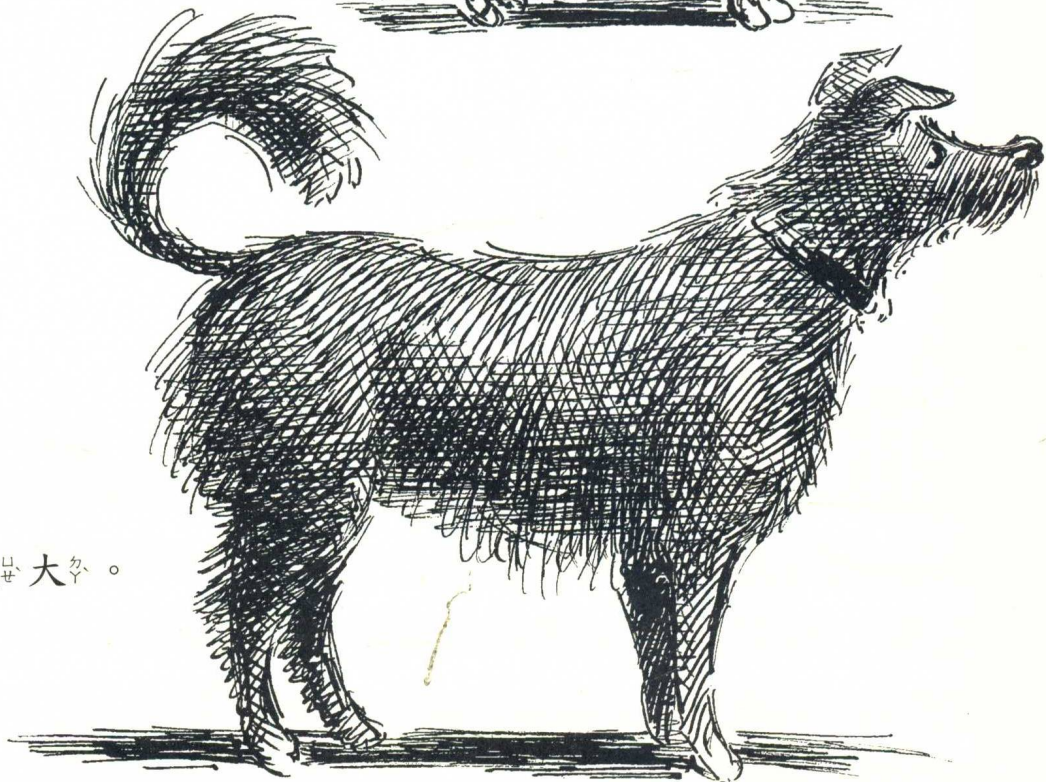
幾個星期以後，情況越來越糟，因為大個兒長得越來越大，



越來越大，



越來越大。



大_カ到_カ下_下船_船時_時， 必_必須_須把_把牠_牠藏_藏在_在軍_軍用_用的_的布_布袋_袋裡_裡才_才行_行， 由_由於_於大_大個_個兒_兒的_的身_身體_體越_越來_來越_越大_大， 所_所以_以就_就越_越來_來越_越難_難找_找到_到想_想要_要收_收留_留牠_牠的_的人_人了_了。



還_還有_有， 大_大個_個兒_兒長_長得_得越_越大_大， 食_食量_量就_就越_越驚_驚人_人， 這_這使_使得_得提_提姆_姆和_和金_金傑_傑在_在吃_吃飯_飯時_時，

所_レ有_レ的_カ東_カ西_ニ都_タ得_タ要_ハ雙_ハ份_ニ， 不_タ過_タ， 他_チ們_ハ吃_テ得_タ很_ハ少_ニ， 每_ハ次_ニ離_カ開_テ座_ニ位_ニ時_ハ， 鼓_タ鼓_タ的_カ口_ニ袋_ノ裡_ニ， 全_ハ都_タ塞_メ滿_メ了_カ他_チ們_ハ偷_チ偷_チ留_カ下_ニ來_ノ的_カ食_ハ物_ヲ。

我還要。

這兩個男孩
還真會吃啊！



結果，大個兒越長越大，提姆和金傑
卻越來越瘦，

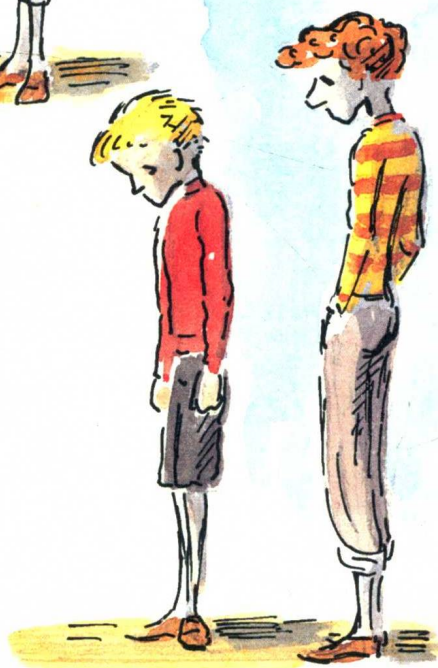


越來越瘦，



我好餓，餓得
可以吞下一匹馬。

越來越瘦。





這令廚師很生氣。「可惡！」他說：「我給他們那麼多的好食物，他們卻越來越瘦，一定是出了什麼問題。我看，他們需要來點補藥。」於是，每天三餐飯後，他都讓他們吃那令人作嘔的藥。